

Zwei indefinite Artikel im Usbekischen

Klaus von Heusinger, Udo Klein, Dildora Niyazmetowa

Workshop *Die Struktur der DP in altaischen Sprachen*

Stuttgart, 10.12.2007

Inhaltsverzeichnis

| | | |
|----------|--|----------|
| 1 | Numerale NPs | 1 |
| 1.1 | Numeral verlangt Klassifikator | 1 |
| 1.2 | Konstruktion NUM-ta dona N | 1 |
| 1.3 | Gebrauch | 2 |
| 2 | Indefinite NPs | 2 |
| 3 | Numerale und indefinite NPs als direkte Objekte | 3 |
| 3.1 | ACC Markierung | 3 |
| 3.2 | Skopusinteraktion | 6 |

1 Numerale NPs

1.1 Numeral verlangt Klassifikator

- (1) besch *(**ta/bosch**/...) q'uy
 fünf ta/Kopf/... Schaf
 fünf Schafe
- (2) besch *(**ta/bog'lam**/...) piyoz
 fünf Bund Zwiebel
 fünf Bund Zwiebeln

1.2 Konstruktion NUM-ta dona N

Es gibt eine Konstruktion in der zwei Klassifikatoren gleichzeitig vorkommen können:

- (3) besch-**ta** **dona** q'uy
 fünf-KLAS Stück Schaf
 nur fünf Schafe
- (4) * besch-**ta** **bosch** q'uy
 fünf-KLAS Kopf Schaf

In dieser Konstruktion muss der erste Klassifikator **ta** und der zweite **dona** sein.

1.3 Gebrauch

Die neutrale Form wird mit dem Klassifikator **ta** gebildet:

- (5) Qu'sch-nim tu'y-i-ga besch-**ta** q'uy
Nachbar-mein Hochzeit-AGR-DAT fünf-KLAS Schaf
ol-ib-di.
kaufen-EVID-3SG.PRF
[Ich hab gehört:] Mein Nachbar hat fünf Schafe gekauft.

Der Klassifikator **dona** wird u.a. benutzt um Genauigkeit auszudrücken.

- (6) Qu'sch-nim tu'y-i-ga besch **dona** q'uy
Nachbar-mein Hochzeit-AGR-DAT fünf Stück Schaf
ol-ib-di.
kaufen-EVID-3SG.PRF
[Ich hab gehört:] Mein Nachbar hat genau fünf Schafe gekauft.

Die Kombination von **ta** und **dona**:

- (7) Qu'sch-nim tu'y-i-ga besch-**ta dona** q'uy
Nachbar-mein Hochzeit-AGR-DAT fünf-KLAS Stück Schaf
ol-ib-di.
kaufen-EVID-3SG.PRF
[Ich hab gehört:] Mein Nachbar hat nur fünf Schafe gekauft.

2 Indefinite NPs

Ausdrücke vom Typ **bir N** sind indefinite NPs, und nicht numerale NPs.

bir N Ausdrücke sind ungrammatisch in Kontexten, in denen numerale NPs erforderlich sind:

- (8) Nech'ta q'iz-ni kur'-ding?
Wieviel Mädchen-ACC sehen-2SG.PRF
Wie viele Mädchen hast du gesehen?
- (9) Men bitta/*bir q'iz-ni kur'-dim.
ich eins-KLAS/ein Mädchen sehen-1SG.PRF
Ich hab ein Mädchen gesehen

bir N kommt dort vor, wo man in anderen Sprachen eine indefinite NP findet. z.B. um einen neuen Diskursreferenten einzuführen:

- (10) Kech'a isch-hona-m-ga bir talaba kel-ib,
gestern Arbeit-Zimmer-POSS-DAT ein Student kommen-EVID
yig'la-sch-ga tusch-di.
weinen-Nom-? anfangen-3SG
Gestern kam ein Student in mein Büro, und fing an zu weinen.

- (11) Bir zamon-lar **bir** schoh bu'l-ib u't-gan ekan.
 ein Zeit-PL ein Koenig sein-EVID sein-PTCP anscheinend
 Es war einmal ein Koenig...

Ausdrücke vom Typ **bitta** N sind entweder numerale (12) oder indefinite NPs (13):

- (12) a. Nech'ta moshina kur'-ding?
 wieviel Auto sehen-2SG.PRF
 Wie viele Autos hast du gesehen?
- b. Men **bitta** moshina kur'-dim.
 ich eins-KLAS/ein Auto sehen-1SG.PRF
 Ich hab ein Auto gesehen.
- (13) Men bitta maschina olmoq'-ch'i-man, lekin q'anaq'a-si-ni
 ich ein Auto kaufen-wollen-1SG, aber welche-POSS-ACC
 ol-isch-im-ni hali bil-may-man.
 kaufen-NOMIN-1SG-ACC noch wissen-NEG-1SG
 Ich will ein Auto kaufen, aber ich weiss noch nicht was fuer eins.

Unterschiedliche Distribution:

- In der Umgangssprache kommen Ausdrücke vom Typ **bir** N fast immer mit humanem N vor.

- (14) ?* Men bir maschina olmoq'-ch'i-man.
 ich ein Auto kaufen-wollen-1SG
 Int: Ich will ein Auto kaufens.

3 Numerale und indefinite NPs als direkte Objekte

3.1 ACC Markierung

3.1.1 Hintergrund: Differentielle Objektmarkierung im Usbekischen

Personalpronomen, Eigennamen sowie definite und demonstrative DOs werden obligatorisch mit ACC markiert.

- (15) Men sen*(-i) ku'r-dim.
 ich du-ACC sehen-1SG.PRF
 Ich hab dich gesehen.
- (16) Men Stuttgart*(-ni) aylan-dim.
 ich Stuttgart-ACC drehen-1SG.PRF
 Ich bin in Stuttgart spazierengegangen.
- (17) Men shu non-ni sotib ol-dim.
 ich DEM Brot-ACC verkaufen nehmen-3SG.PRF
 Ich hab dieses Brot gekauft.

Inkorporierte patiensähnliche Argumente werden nicht mit ACC markiert.

- (18) Men tez-tez kitob(*-ni) u'q'iy-man.
 ich oft Buch lesen-ich
 Ich lese oft Bücher.

3.1.2 Animierte numerale und indefinite direkte Objekte

Werden obligatorisch mit ACC markiert.

- (19) a. Professor bugun besch-ta talaba*(-ni) tekschir-di.
 professor heute fünf-KLAS Student-ACC prüfen
 Der Professor hat heute fuenf Studenten geprueft.
 b. Professor bugun bit-ta talaba*(-ni) tekschir-di.
 professor heute ein-KLAS Student-ACC prüfen
 Der Professor hat heute einen Studenten geprueft.

3.1.3 Nichtanimierte numerale und indefinite direkte Objekte

Bei nichtanimierten indefiniten direkten Objekten ist die ACC Markierung abhängig von dem Verbtyp und der Partitivität des DOs:

Partitivität Wenn ein DO definit oder indefinit partitiv gebraucht wird, dann ist die ACC Markierung obligatorisch:

- (20) a. Men besch-ta pischiriq'*(-ni) pischir-dim
 ich fuenf-KLAS Kuchen-ACC backen-1SG.PERF
 Ich hab die fuenf Kuchen gebacken.
 b. stol-da-gi besch-ta pischiriq'*(-ni) men pischir-dim
 Tisch-LOC-LNK fuenf-KLAS Kuchen-ACC ich backen-1SG.PERF
 Ich hab fuenf von den Kuchen auf dem Tisch gebacken.

Wenn aber das DO *besch-ta pischiriq'* weder definit noch partitiv gebraucht wird, dann ist die ACC Markierung ungrammatisch:

- (21) a. Men besch-ta pischiriq'(*-ni) pischir-dim
 ich fuenf-KLAS Kuchen-ACC backen-1SG.PERF
 Ich hab fuenf Kuchen gebacken.
 b. Kim bu'lsa ham besch dona pischiriq'(*-ni) pischir-di-mi?
 irgendjemand 5 KLAS Kuchen backen-3SG-Q
 hat jemand 5 Kuchen gebacken?

Die ACC Markierung scheint unabhængig davon zu sein, ob der Sprecher bestimmte Kuchen – wie in 21a – meint, oder ob er – wie in (22) – die gleichen Kuehe meint:

- (22) Farhod har kuni besch-ta sigir(*-ni) soq'-a-di.
 Farhod jeden Tag fuenf-KLAS Kuh-ACC melk-HABIT-3SG
 Farhod melkt jeden Tag fuenf Kuehe.

Verbtyp Manche Verben verlangen obligatorische ACC Markierung, unabhaengig von der Definitheit, Partitivitaet oder Spezifizitaet des DOs.

- (23) a. Farhod ertaga (*bir)bit-ta moshina*(-ni)
 Farhod morgen ein-KLAS Auto-ACC
 tuzatmoq-chi.
 reparieren-INF-WOLLEN.3SG
 Farhod will morgen ein Auto reparieren.
- b. Farhod bugun bit-ta stol*(-ni) tuzat-di.
 Farhod heute ein-KLAS Tisch-ACC reparieren-3SG.PERF.
 Farhod hat heute einen/den/einen von den Tische(n) repariert.
- c. Farhod bugun besch-ta stol*(-ni) tuzat-di.
 Farhod heute fuenf-KLAS Tisch-ACC reparieren-3SG.PERF.
 Farhod hat heute fuenf/die fuenf/fuenf von den Tische(n) repariert.
- (24) a. Farhod bugun bit-ta computer*(-ni) buz-di.
 Farhod heute ein-KLAS Computer-ACC kaputtmachen-3SG.PERF
 Farhod hat heute einen/den/einen von den Computer(n) kaputtgemacht.
- b. Farhod bugun besch-ta computer*(-ni) buz-di.
 Farhod heute fuenf-KLAS Computer-ACC kaputtmachen-3SG.PERF
 Farhod hat heute fuenf/die fuenf/fuenf von den Computer(n) kaputtgemacht.

Wenn das DO weder definit noch partitiv intendiert ist, z.B. wenn der Sprecher einfach nur Erstaunen zum Ausdruck bringen will, dass so viele Tische repariert (bzw. Computer kaputtgemacht) wurden (25), dann ist die ACC Markierung immer noch obligatorisch:

- (25) a. Farhod bugun rost-dan ham bit-ta computer*(-ni)
 Farhod heute tatsaechlich-ABL auch ein-KLAS computer-ACC
 buz-di-mi?
 kaputtmachen-3SG-Q?
 Hat Farhod heute tatsaechlich einen Computer kaputtgemacht?
- b. Farhod bugun rost-dan ham besch-ta computer*(-ni)
 Farhod heute tatsaechlich-ABL auch fuenf-KLAS computer-ACC
 buz-di-mi?
 kaputtmachen-3SG-Q?
 Hat Farhod heute tatsaechlich fuenf Computer kaputtgemacht?

Wenn aber einfach nur nach der Anzahl gefragt wird, dann ist ACC ungrammatisch:

- (26) Farhod bugun nechta stol*(-ni) tuzat-di?
 Farhod heute wieviel Tisch-ACC reparieren-3SG
 Wie viele Tische hat Farhod heute repariert?

3.2 Skopusinteraktion

3.2.1 Epistemische Spezifizitaet

Wenn das DO nicht partitiv ist, dann ist ACC ungrammatisch.

- (27) a. Men bitta moschina(*-ni) sot-ib olmoq'-ch'i-man,
ich ein Auto verkaufen-EVID nehmen-INF-WOLLEN-1SG,
lekin q'anaq'a-si-ni ol-isch-im-ni hali
aber welches-POSS-ACC nehmen-NOMIN-POSS-ACC noch
bil-may-man.
wissen-NEG-1SG

Ich will ein Auto kaufen, aber ich weiss noch nicht was fuer eins.

- b. Men bitta moschina(-ni) sot-ib
ich ein Auto verkaufen-PTCP
olmoq'-ch'i-man. U-ni men u'tgan hafta
nehmen-INF-WOLLEN-1SG. 3SG-ACC 1SG vergangene Woche
magasin-da ku'r-dim.
Laden-LOC sehen-1SG.PRF
Ich will ein (bestimmtes) Auto kaufen. Ich hab es letzte Woche im Laden
gesehen.

3.2.2 Skopale Spezifizitaet

Wenn das DO definit oder partitiv ist, dann ist ACC obligatorisch:

- (28) Farhod har kuni besch-ta sigir*(-ni) soq'-a-di.
Farhod jeden Tag fuef-KLAS Kuh-ACC melk-HABIT-3SG
Farhod melkt jeden Tag fuef Kuehe.

Wenn das DO weder definit noch partitiv ist, dann ist die ACC Markierung ungrammatisch – auch dann, wenn es fuef Kuehe gibt, die Farhod jeden Tag melkt (d.h. das DO weiten Skopus hat):

- (29) Farhod har kuni besch-ta sigir(*-ni) soq'-a-di.
Farhod jeden Tag fuef-KLAS Kuh-ACC melk-HABIT-3SG
Farhod melkt jeden Tag fuef Kuehe.

3.2.3 Relative Spezifizitaet

Sekretaerin ist dem Farhod bekannt, aber dem Sprecher nicht bekannt:

- (30) Farhod q'anday-dir bir kotiba*(-ni) q'idir-ayap-ti – agar u
Farhod wie-INDEF eine Sektraeterin-ACC suchen-PRS-3SG – wenn er
u-ni topa ol-ma-sa, isch'-dan hayda-y-di.
sie-ACC finden nehmen-NEG-COND, ...

Farhod sucht nach irgendeiner Sekretaerin – wenn er sie nicht findet, wird er sie kündigen.

Sekretaerin ist dem Sprecher bekannt:

- (31) Farhod bir kotiba*(-ni) q'idir-ayap-ti – agar u u-ni
 Farhod eine Sektraeterin-ACC suchen-PRS-3SG – wenn er sie-ACC
 topa ol-ma-sa, isch'-dan hayda-y-di.
 finden nehmen-NEG-COND, ...
 Farhod sucht eine Sekretaerin – wenn er sie nicht findet, wird er sie kündigen.

Wenn das DO nicht-referentiel ist, dann ist ACC ungrammatisch:

- (32) U haliyam uch-ta til-da gap-lasch-di-gan bitta
 Er immer noch drei-KLAS Sprache-LOC sprechen-NOM-3SG-? eine
 kotiba q'idir-ayap-ti – agar u iyin-gach'a hech' kim-ni topa
 Sekretaerin suchen-3SG.PRS – wenn ...
 ol-masa Stuttgart ru'znoma-si-ga e'lon ber-moq'-ch'i.

Er such immer noch nach einer dreisprachigen Sektraeterin - wenn er bis Juni keine findet, wird er in der Stuttgarter Zeitung inserieren.

3.2.4 Distributionelle Lesarten

- (33) a. Har bir talaba bitta inscho uqi-y-di.
 Jeder Student ein Aufsatz lesen-FUT-3Sg
 Jeder Student wird einen Aufsatz lesen [gleich, moeglicherweise unterschiedlich].
- b. Har bir talaba bitta inscho-ni uqi-y-di.
 Jeder Student ein Aufsatz-ACC lesen-FUT-3Sg
 Jeder Student wird einen (den gleichen) Aufsatz lesen [gleich].
- c. Har bir talaba bitta-dan inscho uqi-y-di.
 Jeder Student ein-ABL Aufsatz lesen-FUT-3Sg
 Jeder Student wird jeweils einen Aufsatz lesen.

3.2.5 Konditional

Der folgende Satz hat nur eine Lesart:

- (34) Agar Farhod bitta moschina ol-sa, uz-i-ni
 Wenn Farhod ein Auto nehmen-COND, REFL-POSS-ACC
 baht-li hisoblay-di
 Glück-POSS rechnen-3Sg
 Wenn Farhod ein Auto kaufen wird, schätzt er sich glücklich.

Die Lesart mit weitem Skopus fuer das DO wird so ausgedrückt:

- (35) Agar Farhod u'scha bitta moschina-ni ol-sa,
 Wenn Farhod DEM ein-KLAS Auto-ACC nehmen-COND,
 uz-i-ni baht-li hisoblay-di
 REFL-POSS-ACC Glück-POSS rechnen-3Sg
 Wenn Farhod ein bestimmtes Auto kaufen wird, schätzt er sich glücklich.

3.2.6 Ein anderer

Erster Kontext:

- (36) a. Sen institut-i-miz-da-gi erkak-lar-dan bitta-si-ni
du Institut-POSS-1PL-LOC-LNK Mann-PL-ABL ein-LNK-ACC
seva-san-mi?
lieben-2SG-QUES
Liebst du einen von den Maennern hier am Institut?
- b. Yoq', men boschq'a *(bir) erkak-ni seva-man.
Nein, ich anderen ein Mann-ACC lieben-1SG
Nein, ich liebe einen anderen Mann.

Zweiter Kontext: Maria sagt, dass sie jemanden am Institut liebt. Hans fragt: Ist es Marcus? Maria: Nein, ich liebe einen anderen Mann:

- (37) Yoq', men boschq'a (*bir) erkak-ni seva-man..
Nein, ich anderen ein Mann-ACC lieben-1SG
Nein, ich liebe einen anderen Mann.